Ն° 7430 1910 ՅՈՒՆՎԱՐ 19-1 ՓԵՏՐՎԱՐ ՍԱԼԸ 20 ՄՈՒՀԱՐԻԷ 1328 19 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ՍԱՆԻ 1325 26 ԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ ՎԷ ՄԵՍԻՏԻՐԻ
ՑԱԼԱՍ ՎԷԳԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ԱՌԱՋԱՐԿՍ ԴԻՒՐԱՆԻՆԸ
ԳՈՒՐԵՐՍԻՆՆԵՐՈՒ
Ն. 49

ՋԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
دیکران جیوالك ۱۲۹۳
سنه‌سنده سیس ایتمش در
صاحب امتیازی جیوه‌لکیان

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 18
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Subli.ae Porte
No. 49

Կազէթայս այիս մէջտեղ հագդն

ԵԱՂԱՆ ՏԻՑԻԼ ՍԱՀԻՀ ՍԷՕԼԷՅՕՐԸՄ

Պու կիւնլէրտէ զազէթալարը պիր չօգ գըսմը հէր թարաֆան կէլէն իանէ մէսէլէսի իլէ տօլտուրուլմագտա տը։ Պիզ կազէթանըզը պիր քէօշէնտէ պի թարսուս հալէրնի զիքր էյլէսէք, տէյէր զանն էտէրիմ։

Պիզիմ թարսուսումուզա հէր քիմ իանէ եօլու պիր թէք մանկը վէրմիշ իսէ, օնլարա մէմուն էյթիմիզի արզ էտէրիզ. վէ լաքին. պիր տէյէճէյիմ վար. էկէր պիր առէմ պիր մըդաար էլպիսէ, եատա բարա վէրէճէք իսէ, քէնտիսինն կէլիպ էլի իլէ տաղըմասը լազըմ տը։ Սէպէպլէրինի պիր ադ սօնրա կէօրիւրսիզնիզ չէնքի տէյերի վար պիր մէսէլէ տիր։

Պուրատա ահիզ օլան ֆագիրլէր նէ եօլտա պիր չէյ եազմագ վէ կէրէք Բաթրիգխանէյէ, կէրէք պէօյլէ խայր մագսէտլէր իչէն չալըշան էֆէնտիլէր, չու գալպլէրի աչմագ միւշքիլ իսէ առ երնէ. հալի վէ ահվալի անլյանլար օլուր։

Թարիֆի գապլ օլմայան հալէր վար, մէսէլա Թալանտան հիւքիմէթ մարիֆէթի իլէ կէրի կէթիրիմիշ էշտա վէ էվ մսպէլիսա բէք չօգ կէյտի. լաքին հայըֆ քի զէնկին աղալարը էլի իլէ խթէսիքլէրէնէ վէրիլտի։

Շիմտի Բաթրիգխանէյէն կէլէն էլպիսէլէր իսէ կինէ պու գօմխոյն էլին առ, քէնտի էվլէրի իչէն կիլիմիշ կիպի խաթէտիքլէրի գառտար կէօթիւրպիլիրլէր։ Պունա գարշը պիր իթիրազ ի-տիլսէ վէպիր սէօղ սէօյլէնսէ. էլինէ վէրտիքլէրի չարուք չըգընը տտիր կէրի ալընըզ գօվուլուրլար։

Տահատը վար, պու իւչ կիւն զարֆնտա Գօզ Օլուգ Փաքիրլէրի իչիւն, Մէրբինտէն Սրբազան կաթողիկոս հազրէթլէրի վասրթատը իլէ իւչ պալա էլպիսէ կէօնտէրիլիր, վէ պու էֆէնտիլէր իսէ իքսիբնի վէրիպ պիրինիտ ալը զօյտագ խթէրլէր։ Պու մէսէլէ Գօզ Օլուգլըար իչտինճէ հէվան պիրիսի Մէրբիտէ կիտէր, քէնտիլէր իչիւն իւչ պալա կէօնտէրիտիլակինի Թատիգլիլէ ավէքինտ աղալարա օրայա կէքիրտէյի գարթը կէօթէրիր իսէտ օնլար՝ պիր պալիա հագ արարքէն տիկէր պալէարտանտա պաղը էլպիսէլէր գալարբլմը իթիկինի էկօրիւրլէր։ Իչթէ պէօյլէսի աղալար էլինէն ֆագիրլէր շամը, նէ էտէլիմ ասյու տիւնիմքատ տիրլէր։ Հաթթա կէյէն կիւն պիր ֆագիրէ ան մօնրէր օլուն տմա եինէ սանա պիր պօհճա եարըլտը տէյու սէօյլէրլէր, օտա քէնտինէ իսապէթ իտէն պօհճայը ալը. լաքին նէ կէօրսիւն էսկի բիւսկիւչարբի։ Պու չարութը չարշուտա տիւքան տիւքան կէզտիրիրեօր սէօրթ մէթալիյէ սաթմագ իսթէմիշ իսէ տէ ալան օլմընը տը։

1910 Ցուլ. 14 Թարսուս

ՀԱՑԿ ՄԱՐԱՇԼԸԵԱՆ

ՃԷՐ. ՇԱՐԳԻՑԷ.— Շայանը հայրէթ իշ պու ահվալ վէ մէրվի օլան սուլը խթիմալաթ վէ իղրարը փուգարա հագգնտագի մուամէլէթը մէսրուտէտէն տօլայը Բաթրիգխանէյին տիգգաթը ճէլպ էտէրիզ։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱԸ

Bourse de Paris

31 Ցուլ. 1910

Ֆրանսզ ռանթը	ֆր.	98.75
Իւնիֆիէ	»	94.77
Բուա. շըմենտքիէրի	»	216.25
Օտ. Պանգասը	»	712.—
Պալիա Գարաայաքն	»	439.—

ԹԱՐԻՔԸ ԱՍՐԸՄԸԶՏԵՂ

ՄԻԼԼԻ ՊԻՐ ՍԱՀԻՖԷ

Մուհարրիի

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

Ախիրէն վէֆաթ իթմիշ օլան Վահան Վ. Տէր-Մինասեանն թէրճէմէ հալինի վէ տէվրը չէպապէթինտէքի ահվալ իլէ տէվրը իսթիսատատաքի հարաքէթը խ.սուսիէօրնի Նաթըգ թէթէպիւաք տը։ Ֆիյաթը 50 բարա տը։ Մէրքէզը Ֆիրուխթը Պապը Ալի ճատաէսինտէ Պիւպիւլեան Լեոն էֆ.-ին իտարէխանէսինտէ տիր։

*** ԹԻՄՍԱԼԸ ՎԱԹԱՆԷՐՎԷՐԻ.— Ֆիյաթը 5 ղրշ. տը։

Հէր իքի քիթապ իչիւն Թաշրատան վագը օլաճագ ադբարբշաթ իլէ պիրլիքտէ բօսթա բուլը կէօնտէրիլ-տիքտէ մաթպասմըշճա տէրհալ թաէպ օլլան Նիւսխէլէր կէօնտէրիլիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՏԻՒՆՔԻ ԹԱՌՆ ԺՈՂՈՎ

Խառն ժողով, տիւն Բաթրիգ խաթիֆասը մէսէլէսի իլէ մէշղուլ օլմագ իւզրէ Գալաթասա ագաը իմթիմա էյլէմիշ տիր։

Առենապետ Ազարեան Լ.Ֆ. կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Սատրազամ հազրէթլէրի նէզտինտէ վուգու պուլան թէչէպպիւսի մէճլիսէ պիլտիրմիշ վէ ամբը ումումի հագգընտա Բաթրիգ Ս.իլէ պիր միւլագաթ իմթասըյլա խճասը տիւշիւնիլէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։

Ազատան պազըլարը վուգու պուլան վալարը քամի ատտ իտէրէք, Բաթրիգ Ս.ըն ավտէթ իտպիլէճէկինի սէօյլէմէքլէ, տիկէրլերի իսկ հէնուզ պիր իմթասաթ կէօրիւլմէթիկինատն տօլայը մէսէլէնին Ազգ. Ժողովա կէօթիրիլմէսինի թէքլիֆ իթմիշլէր տիր։ Կէչէն ճումատա կիւնիւ Բաթրիգ Ս.ըն խանէսինտէ վուգու պուլան իմթիմատա թանզիմ օլընան պիր թէքլիֆնամէ տախի թէպտիլ իտիլմէք իսթէնիլմիշ իսէ տէ, եքսէրցյէթ պունա մուվափագաթ իթմէմիշ անճագ մէճլիս նամընա Հայկ Ասատատրեան վէ Յակոբ Պահրի էֆ.լերի Ազգ. Ժողովա մալիատատ իթատրանը մէմուր իթմիշ տիր։

Բաթրիգ խթիֆասընա թէքլիֆի օլան թաշրա արաղի մէսէլէսի իլէ ափվ մէսէլէսի հագգընտա պու կիւնքի Սապահատա կէօրիւլէն աթիսէքի իքի փգրայը այնէն տէրճ իտէրիզ։

«Անատօլու վիլայաթնատա տէվրը սապգատա, միւթեղալիպէն (բունաւոր) թարաֆընտան սահիպլէրինին էլինտէն ալընմըշ եախատ հիւքիմէթը միւթիպտէնին վէ մէմուրլարինին հարաքատը իթիխաֆքեարանէսի վէ եա էմնիյէթսիզլիկ սէպէպլէյէ, սահիպլէրի քէօյ վէ գասապալարը պրագզպ կիթմէյէ մէճպուր օլաբգլարընտան։ պաշգալարը թարաֆընտան պրտ հագ իշղալ վէ թէմէլլիւք իսթիմիշ օլան արազիներն սահիպը հագդիլէրինէ սուրէթը իտատատ հագգընտա էլեէվմ հիւքիմէճէ պիր գանուն լայիհատը թանզիմ իտիլմէքտէ տիր։ Տէվրը սապգատա մարբումլիկի էօրմիշ օլանլարը, իմքանընն մրատատատ տաիրէսինտէ մագհարը տատալէթ իթմէք էմէլինէ միւթենէա սյան պու լայրհա հագգընտա շուրալի ասվէթի հէյէթը ումումիյէսընճէ թէտգիգ իտիլէճէք տիր։

«Հիւքիմէթ պու իշի միւգթէզալ տատալէթ տաիրէսընտէ վէ մամափիհ սունուքը էհալի արատընտա խօշնուատըզլըզ վէ սոզուելզ հասբ իտէմէյէճէք պիր թարզը քատարշինատանէտ նէթիճէլենարմէք էմէլինտէ պուլընմագտա տը։»

ԱՖՎ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Սապահատ օգընմը տը։

«Մէվսուզ պիր մէնպատան ալընան մալիումատա կէօչէ գալինէնին թէէմինը նչկան իչիւն իմքատընա թէչէպպիւս էյլէտիլի թէտպիրլերատն պիրի տէ Առատան մահքիւմէրի հագգընտա պազը մուգարբէրաթը չէփգաթքատարանէյի միւթեղամմին պիր լայիհա թան զիմի տիր։ Դա վինէնին բրօկրամընատա տէրեէնէի վիւուպը կէօսթէրիմիշ օլան «Թէէմինը էգէան» վէ «Թազրէրը ատատյէր» մագսէտի իլէ եարըլմագ թէատպիրլէր, հայաթը իթթիսիէնինէ սէֆահաթը միւսթէնիֆէսինատն շատիլ օլաբ, Առատան վէ հէվալիսինատ վէգայիի ֆաճիայի մալիումէնին պագբյէի թէէսիրաթը տա իպալէ իտէրէք, ումում էհալինին թէրագզբաթը իմթիմայէ վէ իգթիսատիյէէրինէ ըթիլաքբէրվէրատնէ չալըշմալարը խուսուսընին թէէմինի վատիպէտն կէօրիւմէքտէ տիր։ Պու պապաէքի մուգարբէրաթը տէվլէթին գարբպէն Մէճլիսը Մէպուատատա թէպլիզ իտիլէճէկի էշտիրմիշ տիր։»

Պալէատէքի մալիումատատ ատնլարընը քի, հիւքիմէթին ամվ մէսէլէսի հագգընտա Բաթրիգ Ս. իլէ միւզաքէրե իտէճէք պիր իշի գալմամըշ տը, զիրա պու պապատ գարարլար վէրիլմիօ վէ եազընտա տա Մէճլիսը Մէպուատատա թատիմ օլընատագ տը։ Պինատն ալէյհ Բաթրիգ Ս.ըն տա պու գարարլարընն նէ օլտըզընա պէքլէմէսի լազըմ կէլիր, զիրա միւէթին խօշնուատըզլըզընը մուճիպ օլան վէ ճանիլէրին, գաթիլէրին եախատ պաշըճա միւշէվվիգլէրին ափվընա տտիր օլան պիր զարարը էլպէթտէ նէ Բաթրիգը միւարբիէյհ գապալ իտէպիլիր նէ տէ միլէթ, պունընն իչիւն մագամընա կէլիպ սօնրատատ իսթիֆա իտէրէք, էվվէլտէն անլաշըլմատը տատահ մուվափգ օլուր զանն իտէրիզ։

Իշիտիլտիկինէ կէօրէ Առատա վալիսի ճէմալ պէյ, մահալը մէզքիր միւսլիմ վէ զայրը միւսլիմ էշրաֆընը վէ բուհանի բէհալէրինի տավէթլէ, եէքտիկէրինատն օգուտմըշ օլան էհալիյի պարըշաբրմագ վէ պունլարը եէքտիկէրինէ եագլաշարբմագ արզուսընտա խիշ։ Պէօյլէ պիր թէչէպպիւսէ կիւլիկիա Ս. Կաթողիկոսը մուվափագաթ իթթիկի կիպի, Բաթրիգխանէ տէ պունը գապալ էյլէմիշ տիր։

Սոն վագտտի ֆաճիայա իշթիրաքը օլմայրպ, շու եա պու սէպէպլէրլէ եէքտիկէէրլէրինատն օգուտմուշ հալ պու քի այնը վաթանատա պէրապէր եաշամաղ մէճպուր օլան իքի գավմըն պարըշմասը պաշգա մէսէլէ տիր, ճանիլէրին, գաթիլէրին ափվը տտ պաշգա մէսէլէ տիր։

Առատա վալիսի ճէմալ պէյին թէչէպպիւսինի պիզ տէ թագտիր իտէրիզ. փագաթ պիր ափվը ումումի հիւքիմէթին զանն իթթիկի կիպի Սատատա ֆաճիասընը պագբյէի թէէսիրտրընը իզալէ իտէմէյէճէք կիպի, պէլքի պու թէէսիրի պիր գաթ տատտ արթըրմագա սէպէպ օլաճագընը։

ԱԶԳԱՆՈՒԼԻ ՀՍՅՈՒՀԵՆՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ պալօսընը թատթը հիմայէի Հազրէթը Բատիշահատ վուգու պուլմասընա միւտատատէ Մէնիյէ էզդան պսյրբլարընտան, պու հալ սէզգիր ընկերութիւն իչիւն էհալիյէ թէշվիգ օլմը տը։

ԳԱՏԸԳԻՑՏԷ կէչէն բազար կիւնիւ վուգու պուլան արպէտատ հագգընտա տիւնքի նիւսխէմիզատ մալիումատ վերմիշ իտիք։ Պու արպէտատ սէպէպ օլանլարատն 3—4 քէչի զապրթա թարաֆընտան թէվգիֆ օլընմըշլար իսէ տէ, ո ագշամ քէֆալէթէ տալը վերիլմիշլէր վէ տիւն թէքբար խթիճվագ օլընմըշլար տը։

Դաշնակցութիւն ֆըրգասը նամընա հարաքէթ իտէն պու տէլիգանլըլար, ինթիխապը նէթիճէտիզ պրագմագ իչիւն ըէյ գութուսընը տտ ալըզ կէօթիւրմիշլէր իսէ տէ, Շերինեան էֆ. էլլէրինատն ալտատա մուվափագ օլմուշ հալպատ քի քէնտիսի տէ պու սըրատատ տարպ իտիլմիշ տիր։

Ռիլիսէտ զուհուր իտէն պու արպէտատ Բաթրիգ Ս. հազրէթլէրինէ պիլտիրիլիպ, միւշարիէյհին էմրի իլէ բազար կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ըէյլէր աչըմըշ վէ Եդուարդ Շերինեան, Ներսէս Օհանեան, Սերովբէ Պէրպէրեան վէ Արթիւր Մաղաքեան էֆ.լեր 300 տէն զիյատե ըէյ իլէ ինթիխապ օլընմըշլար տը։

Պու կիւնքի Ազատատատ կազէթասընատա պու բազար կիւնքի արպէտատ, քէնտի էֆրգալարընա այիտ պիր գավկա կէօսթէրիլէճէք եէրատ էհալինին հագգընը Թալեպի կիպի պիր Թարզատատ կէօսթէրիլմիշ տիր։ Գաբքէօյ էհալիսի, քիլիսէտ արպէտատ չէգարան օ 40-50 քիչի տէյիլ տիր, քէնտի հարաքէթլերի բալեպը հագգ տէյիլ տիր, ճեպր վէ բազեթգ տիր։ Էմին օլմալը տըրլար քի՝ քէնտի խաթէտիքլերի կիպի ըէյ տաղըրատատ եինէ նէթիճէ պու օլաճագ իսի։ 300 ըէյին էքսէրցյէթի միւհիմմ վէ միւթեպէր պիր էքսէրցյէթ տիր, վէ ինթիխապ օլընանլար տտ, Սթանպալ էհալիսինին էմինյէթինի ճէլպ իտէն զէվաթ տը։

ՍԷՎԱԶ Առաջնորդը Տ. Թորգամ վ. խթիֆա իթմիշ տիր։ մահալի մէճլիսլէրի պու խթիֆանը ըէտտ իտիլմէսընի թալեպ իտիլ։

ՐԱՂ ԺՈՂՈՎ ազատընատն Հմատակ էֆ. Խոսրովեան խթիֆա իթմիշ տիր։

ԱՏԱՆԱ Տիվանը Հարպէրնը թէքլիֆի իլէ Զէյթուն, Հանըն վէ Մարաշ Առաջնորդարընն քէնտի մէմուրլյէթլերինատն թէպիտի թէքլիֆ օլընմըշ տը։

ԽԱՌՆ ԺՈՂՈՎԱՆ սօնրա տիւն Ազարեան էֆ. Դատըքէօյինէ ազիմէթլէ Բաթրիգ Ս. իլէ կէօրիւշմիշ տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ մուգիմ էկինին Լիճկ քէօյինատն զատապ պաշը Իսմայիլ էֆ. կէչէն սէնէ օլտըզը կիպի պու սէնէ տէ Լիճկ քէօյի միւհամճինինէ 7 պուէսուգ լիրա թէվզի իթտիրտիկինատն, մուամիլլէյհէ թէչէքքիւր պէյան օլընըյօր։ Իսմայիլ էֆ. քէնտի տտատատնը կէնտէրիպ պու իյանէի թէվզի իթտիրմիշ տիր։

ՍԹԱՆՊՕԼ Վիլայէթի 3 միւթէատրբիզը թագտիմ օլընտըզընատն, Պէյօղլը խատարէ մէճլիսի իչիւն Տ. Հայեակ եպսկ. տատէթնամէ կէօնտէրիմիշ իսէ տէ, մուամիլլէյհ քէնտի թարաֆընտան Տ. Ներսէս քէն.ը վէքիլ թային իթմիշ տիր։ Տիրան էֆ. Վիմիշ կերատան ճիմանի ազա թային օլընմըշ տը։

ԷՐՄԷՆԻ ԳԱԹՕԼԻԿՈՍ Սինօդ Մէճլիսի ազասընատն 3ի իլէ ընդհանուր ժողով ճիմանի ազասընատն 5ի բազար կիւնիւ բարա վէքիլի մէնտէնիօր Սարաֆինին նէզտինտէ պիլազիմէ իքի սատթ գատատ միւագաթ էյլէմիշլէր տիր։

Պու հէյէթ քէնտի պէյնլէրինատ իթթիլաֆ հասբլ օլտըզընը պէյանլէ, էվվէլ նիգամնամէնին թէտգիգինի վէ սօնրա ինթիխապ իճրասը իչիւն Բամատատ կէլէն էմնատմէնին կէրի ալընմասընը թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ, Մօնսէնեօր Սարաֆ քիլիսէճէ պիր ահքատ կէօսթէրմիշ տիր քի, պունա պէնայէն «մագամըն միւհալ օլտըզը սըրատաթ հիչ պիր չէյ թէճատտ օլընմագ» տէնմիշ տիր։ Նու հալատ էվվէլ ինթիխապըն իճրասընա տատիր օլան չարթըն թէպտիլ օլընմայատաղընը սէօյլէմիշ տիր։ Հէյէթ, թալէպինին Բամայատ իշտրընը ըէճատ էյլէմիշ իսէտ Մօնսէնեօր Սարաֆ իյճապընին իճրասընը վատ իթմիշ տիր։ Պու մէսէլէյէ տատիր տարբնա Փիքրիմիզի պէյան իտէրիզ։

ԷՐՄԷՆԻ ԱՍՐԲԷՐԼԷՐԸ

Պիր իլանը բէտ յէյէ էէօրէ, Ցուլ. 17ատն իթիպարէն գուրարարը չըգըպ, քէնտի մուինլէրինին խասթա օլտըզընը պէյան իսէն վէ եա տտյիր սէպէպլէրէլ ատքէրլիքատն գուրթուլմագ խթէյէնլէր, մուինլէրինի Գումպարհանէ, Հայատր բաշ, Պէյլէրպէյի Կիւմիւշ Սույը խատթանէլէրինատն պէրինատ մուայենէ իթթիրմէլի տիրլեր։ Պիր հաթթայա գատատ միւրատատաթ իթմէյէնլեր հէր հագգը զայպ իտէճէքլեր տիր։

ԹԱՍԱՀԻՀ սերլէվհասըյլա պու կիւնքի թիւրքճէ կազէթալարատա կէօրիւլմիշ տիր։

«Տիւնքի Սապահ կազէթասը խաթիֆա մէսէլէսի սերլէվհասը իլէ երմէնի Բաթրիգի Դուրեան էֆ.ենն մագամընա ավտէթի իչիւն Սատրազամ բաշա իլէ երմէնի հէյէթը մախսուսէսի արատընատա ճերէյան իտէն միւլագաթատ տատիր երմէնի բիւքեգամըզա աթֆէն եազըզը պիր ֆրգրատատ, միւզաքէրէնին հիյը հերէյանընատա հազը պուլանն Տախրիլիյէ նազրը Թալեթ պէյին տէ երմէնիլերլէ մէսքիւն վիլայաթատի արազի մէսէլէսինին երմենիլերէ միւսատատ պիր թարզատատ թէսվիյէսի թէրվիճ օլընճագը հագգընատա թէէմինատատ պուլընտըզընը պիլտիրմէքտէ տիր։ Մէկսուզէն ալտըզըմըզ խապէրէ կէօրէ, Թալեթ պէյ պէօյլէ պիր իֆատէտէ պուլընմամըշ տը։ Եաընընզ հէյէթ իլէ միւզաքէրէ իտիլիրքէն, սէզ արազի մէսէլէսինէ ինթիգալ իտինճէ մրշարիէյհ «պու պապաէքի գանուն թանզիմ իտիլի, տիեէմ Նուրան Տէվլէթ Թանզիմաթ տայիրէտինատ թէտգիգ օլընմագատա տը։ Մէճլիսը ալիի միւիտէն կէչտիքատն սօնրա հիւքիմէթին վազիֆէսի պունը տալ ու հագգա թէվիֆիգէն հիւսը թատթիգ իթմէք տիր» եօլը պէյանատատա պուլընմըշ տը։

ԱՏԱՆԱ ՖԵԼԱՔԷԹԶԷՏԵԼԵՐԻ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՄՈՒՀԱԳԻՒՄԸ

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան Թարաֆընտան քիլիսէ ագարաթընը եանմասընատան տօլայը սիկուրթա պէտէլինին իթթ օլընմատատը հասէպպիլէ Ուենիօն գումբանեասը ալէյհինէ իգամ իթտիկի տատվանը իչիւնճի մահաքէմէսինէ տիւն Պիրինճի Թիճարէթ մահքէմէսինատ տէվամ օլընմըշ տը։

«Ցալընըզ չունա թէէսիւֆ իտէրիմ միւհիբէրէմ մէլէքատաշըմ Էմմէթ լուղէթինին տարլ մանէտատը Կառուս վէ Լիթրէնին լուղէթ քիթապալարընատա տարմըշ տը քի, պունլարատա հիյեճան, գարբօրգլրգ մանէտատը վերիլմիշ տիր. հալ պու քի Ֆրանսա Ակատէմիսի Թարաֆընատան Թատիգ վէ Թագտիր օլընմըշ տատա զիյատե մատրուֆ վէ մէշհուր լուղէթ քիթապալարընատա կէօրիւյօրզը քի հօմբրին մանէտատը կիւնիհն մեռու. ճիւիիմիքինն գարբ ըսեան էէնիլիմշ տիր։ Ուէիս պէյ, կէօրիւյօրսընըզ քի, պու իքի իյդահաթ արատընատաքի ֆարգ զայէթ պէօյիւք վէ ճալիպը տիգգաթ տը։ Էմինիմ քի մուհիբէրէմ մուխատսիմէրիմիզ պէնիմէ հէմֆիքատտ տըրլար քի, Ատատատա զուհուր իտէն վագտա՝ նէ գարըշըգլրգ իտի՝ վէ նէ տէ հիւքիմէթ պէյէրինատ ըսեան. օլան՝ մահզա վահէթ, գ.թթալ եաղմակիրլիք վէ եանկըն իտի, եանի թըպգը էսկի բէժիտ զէմանընատա 3) սէնէատէն պէրու Անատօլունը մ.ուխթէլիֆ մահալէրինատ զուհուր իտէն վուգուաթ կիպի։ Պիզ վէ պիզիմէ պէրապէր պիւթիւն մէտէնի էվրօբա՝ Անատօլուտա վուգու պուլան գըթթալ վէ եաղմալարը էօմեր տէյիլ, մասատրը նամըյլա թավսիֆ էյլէմիշիզ տիր։ Մատատ քի, տաքին, նամուսալը վէ քէնտի կէչիմինին թէատրիքյալ օղրաշան պիր էհալի իւզէրինատ խարիճի վէ տախիլի մուխթէլիֆ թէչվիգաթլա թէճավուզաթ վուգու պուլուր վէ գըթթալար իհզար օլընը, էվլեր աթէչէ վէրիլիր վէ քէնտիլերի գաթլ օլընըրլար. պու հալլերէ եօմեր աէմէք միւմքին մի տիր...։

Պիզ, էյէր լազըմ օլսա՝ վուգու պուլան չէյին տէյիլ եալընը ատի պիր գըթթալ օլտուղընը, եա իլա էկէր Առատա վալիսի իլէ գօմանատանընն հիւսընը նիյէթլերի օլսա իտի, պու գըթթալընն էօնիւնի գաթիէն տլապիլիր օլտուգլարընը էվրագը ըէտմիյէ իլէ խպաթ իտպիլիրիզ։ Նա՞սըլ օլտ.ը տտ ատի պիր զապիթ՝ պիւթիւն մահալէ սեքէնէսինի գուրթարապիլիր վէ օնլարընն հայաթը, էմվալ ու էշեատընը մուհաֆազա իտպիլիր տէ պիր վալի՝ հազ օլտուղը հուգուգը վասիտ վէ մալիք օլտուղը ատքերի գուվվէթինէ բաղմէն պունլարը միւտատֆէա իտէմէզ։ Պիր զապիթին պիւթիւն պիր մահալէյի գուրթարտընը իչիւն ազ օլընմասընն սէպէպի նէ՞ իտի... կէչէլիմ։»

Մ. Վուչինօ պատէհու Ֆրանսատատ մուխթէլիֆ զէմանլարատա վուգու պուլան հարաքատը իսթիլալիյէտէն պահ իլէ մահքէմէլերին փէլաքէթզէտէլերին հագգլարընը Թանըմըշ օլտուղընը վէ Սան Թրանչիսկօ վէ Սիչիկա ատքէթզէտէլերինատ խսիկուրթա բրիմէրերինին թէտվիյէ օլընտըզընը զիքր իլէ Թամ իքի սատթ սուրէն միւատֆէանամէտինի՝ սամիուն հիւսընը թէլագգը էյլէմիշ վէ տէլիլ վէ պէրճանլար իլէ Ատատա վագատատընն էօմեր օլմայրպ ումումի պիր գըթթալ օլտուղընը իսպաթ էյլէմիշ տիր։

Վագթն ատէմը միւատատէսինէ մէպնի Մ. Պարօցցի մուհաքէմէսինին տէվամընը ուզագ պիր վագթը սխէրէ թատլիգ օլընմասընը թալեպ իթմիշ վէ Բաթրիգխանէ ավօգաթլարը պունա գարշը բրօթէսթօ իտուպ Փափազեան Ռուբէն էֆ.ենն տէ սէօյլէմէսինի թալեպ իթթիլեր։

Հէյէթը մահքէմէ պատէլ միւզաքէրէ Փափազեան էֆ.ենն իսթիմաքնա գարար վէրմիշ տիր։

Պունը միւթեագզպ մահքէմէ թարաֆընտան եինէ միւատատի վէքիլլերինէն Ռուբէն Փափազեան էֆ.է սէօզ վէրիլիպ միւմիլլէյհ տախի միւատֆաքնը իպթիտար իլէ միւատատի ալէյհ վէքիլի սիկուրթա գումբանեասը թարաֆընատան էմլաք տահիպլէրինէ կէօնտէրիլէն մուգավէլէնամէնին հինը իրտալինատն 31 կիւն սօնրայա գառտար հիւքմի ճարի օլուպ, էկէր վատէի մէզքիւրէ զարֆընտա բէտ իտիլմէյիպ սիքիթիթ իտիլէճէք օլուրսա, պու սիքիթիւն մուվափագաթա համլ իտիլէճէկի պիլտիրիրմիշ իսէ տէ, պէզտէ սիքիթ հէր զէման մուվափագաթա համլ իտիլմէյիպ անճագ իյճար կիպի մահատատ տէվամատ օլաճաղընը պէյան իլէ, զաթէն վուգու պուլան սիկուրթա մուգավէլէսինին չէրայիթը գանունիյէ տարբէսինատ օլաբգընա տտիր էվրագ իպրալ իտիլմէսիկինի վէ պիրտէ քէնտի լիսանլարընը լայզգը իլէ պիրմէքտէն ամիզ օլան էմլաք սահիպլէրինին Ֆրանսզգա պիլմէտիքլէրի ճիհէթլէ մուգավէլէնամէ միւնտէրիճաթընտ թէմամէն աշնա օլմասզգլարընը վէ էկէր միւվէգքիլէրինին սիքիթ էթմէյէրի մուգավէլէնամէ միւնտէրիճաթընը գապալ տիմէք օլսա պիլէ երնէ պունըն գանունը Օսմանիմիզէ մուխալէֆէթի նօզթատի նազարընատն մուճիպը ըէտտ օլաբգընը վէ հէր նէ գառտար միւատատաիլէյհ գանունը մէզքիւրիւրն ոէֆաբէթէյէ Թարաֆընատն գապալ իտիլիկինի զիքր էյլէմիշ իսէ տէ, մատատ քի, հէր իքի Թարաֆ հիւքիմէթը Օսմանիյէ Թօրբաղընատ պուլընընյօր վէ երնէ հիւքիմէթը Օսմանիյէնին պիր մահքէմէսինատ իսպաթը վիլեճատ իտիյօր, շու հալատ հէր հանկը պիր էճնէպի օլուրսա օսուն ամիրը մութլագ օլան վէ քէնտիլերինէ ճիհէթը Թալեպգի պուլընան գանուն իլէ մուախէզէ օլընճագաղարընը վէ ֆագաթ հիւքիմէթը Օսմանիյէ Գաբիդիլասթօնար միյանընատա քէնտի մէմէքէթինատ սիկուրթալար հագգընատա պիր Նիզամնամէ վագ իտէճէկինէ տատիր պիր Թահհիւտի տէ պուլընատ իտի, օ զէման սիկուրթա գումբանեասընն պէօյլէ պիր միւատֆէատ վարիտ օլաճագընը վէ հալպատ քի, պէօյլէ պիր չէյ պուլընմասընը ճիհէթլէ իտատատ օլընան մէպպաղընն Թահսիլինի Թալեպ էյլէտիքտէն սօնրա Թարաֆը մուհաքէմէճէտն տէվամը մուհա-

քէմէնին վագէրն ատէմի միւսատէ-սինէ մէպնի 15 կիւն ոնրաքի բազար էրթէսի կիւնինէ թասլիգինէ վէ կէյէ-ճէք իմթիմա լարատ Մ. Գարոցցինին տիյնէմէսինէ պիլ իթթիֆագ գարար վերիւլերէք թարաքէյն վէքիւլերինէ թէվհիմ գելընաք։

ՄԷՃԼԻՍԻ ՄԷՊՈՒՍԱՆ

32 ԻՆՃԻ ԻՃԹԻՄԱ

18 Ցունվ. 1910

Մէճլիսը Մէպուսան ամն Բիզա էֆ.նին գօնաղընտա Ահմէտ Բիզա պէյին բիյատէթի թահքընատ ազաք իմթիմա իտէրէք զապէք սապէգ խիւլատատը գրատթ իտիլմիշ վէ բուգնամէտ Մէճլիսը Մէպուսան իթթիֆազ իտիլէճէք մահալին պազբյէի միազքերթը պուլընմաբընտան, Մուսթաֆա Ասըմ էֆ. իլէ Շեվքէթ բաշա պու պապատ պազը միթալէլար պէյան իթմէճատ իքէն մագամը բիյանէթէն պու խուսուս հոգգընատ Սատաբէթին պիր թէզքերէսի իպրազ օրընմըշ քի, Ֆընտըգլըատաքի ճէմիլէ սուլթան գօնազը Այան վէ Մէպուսան ատբէրէի օլմազա էլվերիշլի օլաբընան պահս իտիլմէճատ վէ կէճէ կիւնտիւզ չալըշարագ պիր այա գատար ատմէլիյաթընն իքամլ իտիլէճէկի պիլտիրիմիշ վէ եվվելքի կիւն ամլիյաթա պաշլաթաբրբլաբընը տա իլավէ իտիլմիշ օլմազլա, թատիլաթ վէ թամիրաթա կէօրէ օտալարընն թազսիմի իչիւն թէնսիպ պուլուրուլատագ պիր զաթն օլայա կէօնտէրիլմէսի թավսիյէ իտիլմիշ ատբ։

Պու. Թէզքերէ գապուլ իտիլմիշ վէ թատիլաթ վէ թամիրաթա կէօրէ օտալարընն թազսիմի իչիւն կէօնտէրիլէճէք զաթ մազամը բիյատէթին թէնսիպնէ պրագբէլմըշ ատբ։

Ռու. Թէզքերէ գապուլ իտիլմիշ վէ թատիլաթ վէ թամիրաթա կէօրէ օտալարընն թազսիմի իչիւն կէօնտէրիլմէսի թավսիյէ իտիլմիշ ատբ։

Պու. պապատ թանզիմ օլընան մատէի գանունէնէ իթթիֆազա գապուլ օլընմըշ ատբ։

Շամ մէպուսլըղընա թային օլընան Ապաիբրահան պէյին ազալըղը գապուլ օլընմըշ ատբ։

Հազգը թէնլիթի գանունընատ պազը մատաելէր գապուլ իտիլէրէք պազը մատաէնին ատ էնճիմէնէ իյատէսինէ գարար վերիլմիշ վէ պու սուրէթլէ մէզքիւր գանունընն պիրինճի միզաքէրսինէ իտիթամ վերիլմիշ ատբ։

Պալըքէսիր մէպուսը Շեֆիզ պէյ Մահքէմէյ թէմիզ ազալըղընը գապուլ իթթիկինէն, մուսալիլյէյին եէրինէ թային օլընան Գօնթանքէն էֆ. Նին ինթիխապը թատազ իտիլմիշ ատբ։

Շէհր էմանէթինին իսթիգրազը՝ Սատրազամ վէ Մալիյէ նազըրընը թէլէֆօնլա թալէպի իւզերինէ, եարընքի բուգնամէյէ իտիալ իտիլմիշ ատբ։

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ ԻԼԱՆ

100 ատ 4 ֆայիզլի իսթիյազը թէմպէքի թահվիլաթը Օսմանիյէնին 1)14 փեբրվ. 1904 թարիխ վէ 22 նօ. գուբոնը իլէ, 1)14 յունվ. 1895 ատ քէչիատ էտիլէն 4 ինճի գուբոնընա ամօրթի չըգան թահվիլաթ պէտէլաթը 31)13 փեբրվ. 9 0 թարիխնէ գատար թալէպ օլընմատընը հալտէ իտիզինէմանատ ատբ։

Սթանպոլ 9)22 Ցունվ. 1910

9—3

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՏԱԽԻԼ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊԻՐ ՀԱՑՏՈՒՏԸՆ ԻՆԹԻՀԱՐԸ

ԵԱՆՆԱ 18 յունվ.— Իատամ ճէզասընա մահքիմ վէ ֆիբրարի իսմայիլ Հատօշ նամ հայտուտա, միւֆրէզիի ատքէրիյէ թարաֆընատան խանէսի ապլօգա էտիլինէճ եագալը գուրթաթամյատաղընը անլամազէ ախրը իչինատ ինթիհար էթմիշ ատբ։

ՎԻԼԱՅԷԹ ՄԷՃԼԻՍԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

ՀԱԼԷՊ 18.—Հալէպ վիլայէթի Մէճլիսի ումումիսի քիչատ էտիլէրէք միւգաքէրաթա պաշլամըշ ատբ։

ՀԱՑՏԱՐԱՆ ԱՇԻՐԷԹԻ ՎԷ ԹԱՀՐԻՐԻ ՆՈՒՖՈՒՍ

ԽԱՐԲՈՒԹ 18.— Հայտարան աշիրէթինէն 84 նէֆէրինին նուֆուսլարը թահրիր վէ թէզքերէլերի վերիլմիշ, միւթէպագիսինին գայտարը տա բէյատեր բէյ իճրա էտիլմէքատ ատբ։ Աշիրէթէր պատէմա հիքիմէթէ իթաաթ էտէճէքլերինի թէէմին էթմիշլէր ատբ։

ՎԻԻԲԷԼԱ պէյնինատ զուհուր իտէն պէօյիւք իսթիլֆատան տօլայը, Սատրազամ հազրէթլերինին խոթիֆա իթտիկի աիւն ագշամ չայի օլմուշ իսէ տէ պու հավատիսին պի էտատ օլազընը Լա Թիւրքի եազըյօր։

ՏԱԽԻԼԻՃԷ, Մէսքիդ վէ Խարիճիյէ նազըրլարը աիւն ագշամ Սատրազամ հազրէթլերի նէզտինատ ազաք իճթիմա իթտիկի ատբ։

ՐՈՒՄ Բաթրիգի բազար կիւնիւ էհալիյէ խիթապէն իրատ իթտիկի նուբըզտա, Սինօդ ազալարընն հարաքէթի ալէհինատ պազը պէյանատա պուլընաբզլարընատան, պու սեզդէրի կէրի ալմատընը թազտիրատ պէրազէր իճթիմա իտէմէյէճէքլերինի մէթրօբօլիտէր սեզլէմիշլէր ատբ։

Բաթրիգ աիւն ազտուղընն էէվմը մախսուսը օլազ միւնուտէպէթիյէ քիլիսէյէ էնմիշ իսէ տէ, Բաթրիգլիք մագամընատ աուրմամըշ վէ եանընատ աուրմըշ ատբ։

Պիր Ռում կազէթասընն պէյանընա կէօրէ, Բաթրիգ պու կիւն Սինօդ բիյատէթ իտէճէք իսէ տէ, 3 մէթրօբօլիտէրին Սինօդա ալընմասը մէսքէսինատն պահս օլընայամագ ատբ։

Ֆիլիպէ վէ Սագըզ մէթրօբօլիտերի աիւն Բաթրիգի զիյարէթ իթմիշլէր ատբ։

Պուշօ վէ Գարօլիտի էֆ. աիւն Իսքէյէ մէթրօբօլիտինի զիյարէթ իթմիշլէր ատբ։

Սինօդ ազալարը տէյօրլար քի՝ Բաթրիգ քէնտիյէրինէ հագարէթ իթմիշ ատբ, պինէն ալէյի պէօյլէ պիր հէյեթ էկզարգլըղը պուրատան գալարբրլմասը մէսէլէսի վէ ատիկը մէսքէլէրէ նասը՞լ մէշղուլ օլապիլիր։

ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ Օրտու միւշիրի սապէգը Զէքի բաշա տիւն հուզուրը Շահանէյէ գապուլ օլընմըշ ատբ։

ԶՐԱՂԱՆ սէրայը եանկընընատ ազալը Մէճլիսը Մէպուսան բէիսի ալէհինատ չիքայէթլէր արթըյօր։ Եանկընը սէօզիւ օլարը ազրատա ռէպուսլարատան պիրի Ահմէտ Բիզա պէյէ գարը չիատէթլի պիր լիսան գուլլանմըշ ատբ։ (Նէօլոյոս)

ՀԻՒՄԻՆ ՄԱՆՍՈՒՐ չարշըսընատ ռէօյիւք պիր եանկընը զուհուր իտէրէք, Պէլէտիյէյէ այիտ 42 տիւքքեան իլէ 400 ատ զիյատ տիւքքեան վէ բէք չօգ մալ եանմըշ ատբ։ Զարշըտագի ճամի իլէ պիր ատ խան եանմըշ ատբ։

ՀԱՐՊԻԾԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ ՎԱՐԻՏ ՕԼՄՈՒՏ ՏԸՐ.— Օրտուլը Օսմանինին լէվազիմ վէ իհթիյաճաթընը պիլ միւնազատ տէրէօհատ իտէն պազը միւթէահիւլէր պու պապատէքի գօնթուրաքնամէլէրատ միւնատէրիճ ահքատ վէ չերայէթ վէ նիւմունէլէրէք մուղայիր էրզագ վէ մալզէմէ վէ եշեա թէսլիմ էյլէտիքլէրի վէ պիթթապի գօնթուրաթօ միւնատէրիճաթընա մուղայիր օլանլար բէտատ իտիլէրէք պէր մաճիպը մուգավէլէ զարար վէ զիյան միւթէահիւտ այիտ օլմագ իւզրէ խարիճատէն միւպայատ վէ թէտարիքինէ թէշեպիւս օլունաբզը վագը իսէ տէ, քէյֆիյէթ տուր ու զբրազ մատամէլաթ վէ իթիրազաթը մուճիպ օլմագատ վէ պիտնէթիյէ օրտուլը Հիմայուտընն իհթիյաճաթը վագթ ու զէմանընատ թէտարիք իտիլէմէմէքատ օլմասըյլա պու հալէ գաթիէն պիր նիհայէթ վերիլմէսի ատբէճէի վիճուպատ պուլընաբզընատն պատէպին գօնթուրաթօ ահքատմընա մուղայիր օլարագ էրզագ վէ եշեա թէսլիմինէ վէ պու վէճէյլէ նէզարէթը Հարբիյէ իդիգալա եէլթէնէն վէ թէահիւտաթընը վագթ ու զէմանըյլա իյֆա էթմէյէն միւթէահիւլէրին իտիլերինին զապթըյլա քէնտիլէրինին գօնթուրաթօ միւգաքէրաթընա գաթիէն գարըշարրըմասը թէգարրուր իտէրէք իգթիզատը իյֆա գելընմըշ օլատուղընն ալէագատարանա մալիւմ օլմագ իւզրէ ձէրիտէի մէօթէպէրէլէրիյլէ նէշր վէ իլանը բէճա օլունընը։

ԻԲԻ ԱՆԱՐՇԻՍԹ.—Ասլէն Բուս օլուպ մէմալիքը էճնէպիյէնին պիր չօգ եէրլէրինի ալաշաշգլարը հալատ հէր թարաֆատան թարա իտիլէն մատամ Վիլճէնսէր Իվանօֆ իլէ Ալէքսանարա Իվանօֆ նամընատ իքի անարշիսթ գատընն Թիւրքիյա կէլտիքլերի վէ Պէյ օղլու թարաֆընատա տօլաշընգլարը զապթատա իտապէր ալընըպ, հէր իքիսի տէրտէսինէ էմմիյէթը ումումիյէ միւտիրիյէթինէ թէսլիմ իտիլմիշ տիր։ Մէպուսրէսէր տիւն ագշամ չըմնընտիֆերլէ էտիրնէ վիլայէթինէ կէօնտէրիլմիշ օլուպ, օրատան տա հուտուտ խարիճինէ չըգարբլատագլար ատբ։

ՀԷՍԻՇԻրԷՍԻ Վարդանոյէը վէ էնիշէթէսի Միրիճանը տատանատա իլէ ճէրհ վէ ֆիբրար իթիկինի տիւն եազարղըմըզ Արթին, Գասըմ Բաշատա եագալանմըշ ատբ։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՖՐԱՆՍԱՏԱ

ՏԷՀՃԷԹԻ ԹՈՒՖԱՆԱՐ

Բարիզտ սուլար չէհիմէյէ պաշլամըտը, պազը սօգազտարատան կիեիպ կելմեֆ գապի օլուլօր։

ԲԱՐԻԶ 31 Ցունվ.— Ահվալ կիթաիքէճ տիւզէլիյօր։ Լաքին տիւն ագշամ Շան զ'Էլիզէ Պուլվարարը իլէ պէօյիւք կազինօլար, էլէքթրիք զիյասը օլմատընընատան բէքրօլ վէ ասէքիլէճ լամպալարը իլէ թէնվիր էտիլմիշ ատբ։ Սէլ պատան ճնատաէլերատն ֆէքսիրիսի կէչէպիլէճէք պիր հալէ կէլմիշ ատբ։

ՐՕՄԱ 31.—Իթալիա Գրալը ֆէլսաքէթզատէլէր իչիւն 50 պին ֆր. կէօնատէրմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ 31.—Ալմանիա Իմբէրաթօրը, Ֆրանսա բէյսի ճիւմհուրընա պիր թէլէկրաֆ քէչիտէ էտէրէք Բարիզ էհալիսինի պու տէրէճէ ատհէթլի սուրէթատ ատֆէթզատէ էտէն սէլլերէն տօլայը սատմի սուրէթատ թէէսիւֆ պէյան էթմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ 31.—Սէն ըրմաղը սուլարը կիթաիքէճ էչքիլիյօր, սուլար թէարիճէն տահա զիյատ տուրուլըգ քէպ իտիյօր։ Ահվալը ումումիյէ զիյատսիյլէ իթմինան պախշ ատբ։

ԲԱՐԻԶ 31.—Սէն ըրմաղը տիւն 13 ռանթիմէթրօ տահա չէքիլմիշ տիր։ Բարիզատ հիչ պիր քէօրբրյէ խալէլ կէլմէմիշ տիր։

Հիւքիւմէթ ֆէվգէլատէ թէտատպիր վէ ֆաալիյէթ իպրազ էտիյօր. բէյսի ճիւմհուր Մ. Ֆալիէր, թազիյէթ թէլէկրաֆլարը իրաալ էտէն բուէսայը հիւքիւմաթա թէչէքքիւր ճէվապլարը կէօնտէրմիշ տիր։ Ալէմանիա Իմբէրաթօրընն թէլէկրաֆը, սուրէթի խուսուսիյէտ սամիմի իտի։

Մ. ՖԱԼԻԷՐ

ԲԱՐԻԶ 31.—Ֆրանսա բէյսի ճիւմհուրը Մ. Ֆալիէրէ տամլա իսապէթ էթտիյինէ տայիր հէվատիսին տալ ու էսասը եօգ ատբ։

ԹԻՐԻԲԻԱ ԹԷՏԱՐԻԲԵԱԹԸ

ՀԱՐՊԻԾԷՍԻ

ՊԷՐԼԻՆ 31.—Ֆէրլիներ թակեպլաթ զազէթասը, Թիւրքիա թէտարիքեաթը հարպիյէսինին Եունանիսթանա գարշը օլաբզը սիասի մէհաֆիլատ սէօյլէնտիյինի եազըյօր։

Մուռզամ տէվլէթլէր, էկէր Եունանիսթան Թիւրքիայա գարշը թահրիքաթը բօլիթիգասընատա տէվամ էտէճէք օլուր իսէ, նէթիճէյի մէսուլիյէթ քէնտինէ այիտ օլաճաղընը Եունան տէվլէթինէ թէպլիգ էթմիշլէր ատբ։

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԱԼՄԱՆԻԱ

ՊԷՐԼԻՆ 31.— Ալմանիանընն Ֆրանսա, Ամէրիգա, վէ Ինկիլթէրա իսխաճաթընն ազալմասը, Ալման սանատաքարլարընը տուշիւնտիրիյօր։ Զէրա Ինկիլթերատա Իւնիօնիսթլէր իչ պաշընա կէչէրլէր իսէ, կէօմրիւք թարիքալարը էհատա էտէճէքլերինէն, պունատան Ալման թիճարէթի ոօն տէրէճէ բախնէսաբ օլաճագ ատբ։ Ֆրանսայա կէլինճէ՝ Մէճլիսի Մէպուսանընն կէօմրիւք թարիքալարընը արթըրմըշ օլմասը քէյֆիյէթի ատ Ալման իխբաճաթընա պէօյիւք պիր տարպ տիր։ Պունատան մատատա Ամէրիգա, Ալման էմթիսալընա հատատը ազամի թարաֆլարընը թաքպիզ էթթիյինատէն օրատա տախի իսլրաճաթ եաբըլմամյօր։

ՏԷՆԻԶ ԳԱԶԱՍԸ

ԹԱՆՃԷՐ 31.—Շաթօ Բընօլ Ֆրանսըզ գրուազէօրթի Սբարթել պրունընընն 8 միլ աչըզընատա գարայա օթուրմըշ ատբ։

ԱՎՍԹՐԻԱՏԱ ՍԼԱՎԼԱՐ

ԹՐԻԷՍԹԷ 31.—Նայէլ Եպիսկ. իտարէի բուհանիյէսի ալիճնատա պուլընան քիլիսէլերէէՍլավ լիսանը իլէ ային իճրասընը մէն էթմիշ տիր։ Սլավլար պու գարարը չիատէթլէ բրօթէսթօ էթմիշ տիրլէր։

ՊԼԷԿՐԱՏՏԱ ՊԼԷՐԻՕ

ՊԼԷԿՐԱՏ 31.— Պալոնճը Պլէրիօ 21 վէ 23 մարատա Պլէկրատատա հէվայա չըգմագ թէճրիպպէլերի իճրա էտէճէք ատբ։

ԵԷՆԻ ԵՈՒՆԱՆ ԳԱՊԻՆԷՍԻ

ԱԹԻՆԱ, 31.— Եէնի Եունան գապինէսի պէրվէճհի աթի թէչքիլ օլընմըշ ատբ։ Մ. Տրակուսիա՝ բէյսի վիքէլա վէ տախիյէ նազըրը, միրալայ Զօրպաս՝ Հարպիյէ նազըրը, պահրիյէ գայմագամը Միհաուլիս՝ Պահրիյէ նազըրը. Խարիճիյէ շիպէ միւտիրլերինէն Մ. Քալերժիս՝ Խարիճիյէ նազըրը ինթիխապ էտիլմիշ տիր։ Մուսմանլիյէ պու կիւն թահլիգ էտիլճէճէք տիր։

ԻՐԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

ԹԷՀՐԱՆ, 31.— Մուղաֆիէր-էս-Սալթանանընն վահչի սուրէքատ իատամ էտիլմէսինէն տօլայը Ինկիլիզ վէ Ռուս սէֆարէթխանէլերի բրօթէսթօ էթթիքլերինէն, հիւքիմէթ տիկէր միճրմիճլերի թէվգիֆ իլէ իքթիֆա էյլէմիշ տիր։

ԻՆԹԻԱԳԱՌ ՆԷԹԻՃԷՍԻ

ԼՕՆՏՐԱ, 31.— Ինկիլթերատա պիր միւատէթատէն պէրու իճրա գելընան ինթիխապաթը նէթիլէսի պէր վէճէհի աթի տիր։

271 Իունիօնիսթ, 273 Լիպէրալ, 39 Ամէլէ ֆբրգասը վէ 80 Նասիօնալիսթ։

ՐՈՒՄԷԼԻ ՇՐՄԷՆՏԸՖԷՐԻ ԹԱՀվԻԼԱԹԸ

ԲԱՐԻԶ 31.—Մուհարբէմ շարթնամէսի վէ կէօմրիւյին 100 ատ 15 է իպլաղը սեպպիլէրի իլէ պէբապէր, վէ ամօրթիսմանընն արթըրըլմըշընատա ատբ։ Ֆրանսայա կէլինճէ՝ Ֆիլիպ Թէրագը էտիյօր։

Շու հալատ թահվիլաթը պէտէլի 272 ֆր. թուրթագ ատբ։

ՀԱՐՊԻԾԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Հարպիյէ նէզարէթինէճ իւչ պին պէշ եիւզ թօրթը վէ իւչ պին պէշ եիւզ սիւրարի հայվանաթընն միւպայասընա գարար վերիլտիկի ճիհէթլէ հայվանաթը մէզքիւրե իւչ գրամ թագսիմ իտիլէրէք, հէր գրամ իչիւն այրը այրը գօնթուրաթ ագա օլունանագ վէ հայվանաթընն ճինս վէ մրգաատը պէր վէճէհի զիյր գօնթուրաթա բաղթ օլունանագ ատբ։

Պիրինճի գրամ. 1250 բէս Ռուս թօրթը հայվանը, 1250 բէս Մանար սիւրարի հայվանը, իքինճի գրամ. 1250 բէս Մանար թօրթը հայվանը, 1250 բէս Մանար սիւրարի հայվանը, 3ինճի գրամ՝ 1000 բէս Ռուս թօրթը հայվանը, 1000 բէս Մանար սիւրարի հայվանը։

Պալատ ագամը կէօթերիլէն մզգատար վէ ճինը հայվանաթատան պիրինճի, իքինճի, իւչիւնճի գրամն այրը այրը գայիմլէր իւզերինատ միանագասարընա մահը հալը Ռումինին եիկիրմինճի չարշէնպիհ կիւնիւ պաշընլուպ 6 կիւն միւատէթլէ միանագասյա տէվամ օլունարագ մահը հալը Ռումինին 26ընճը սալը կիւնիւ ագշամ սաաթ 10տա էն սօն ֆիյաթլարա հատատը լայրգընը պուլարրը թագտիրատ իհալէի էվվելկիյէլերի վէ երթէսի չարշանպհ կիւնիւ սաաթ 10 տա լա ագալ 100ատ 3 թէնգիլաթ իճրա իտէնլերէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունանագ ատբ։ Ագամը սէլէսինին պիր վէ ես իքիսի վէ եախատ իչիւ պիրտէն պիր թալիպ էօհտէսինատ գալարը թագտիրատ հեր իւչ գրամա այիտ գօնթուրաթ ահքատմընն այնը զէմանատ թէմամի իճատը մէշրութ օլուպ պիրինճի գրամն հայվանաթը իճա օլունուպ, պատէհու իքինճի գրամա ատիտ հայվանաթն իճատընա միւպաշէրէթ գաթիէն ճայիզ օլամյանագ, եանի պէէհր գրամ գօնթուրաթ պէյնինատ հիչ պիր միւնասիպէթ օլամյանագընն չիտատէն պիլինմէսի լազըմ կէլէճէկինին պէյանընյա չերայիթը միանագասարը անլամագ վէ բէյ վուրմագ իսթէյէնլերին ճուամատան պաշգա պէէհր կիւն սաաթ 8ատն 10ա գատար պէէհր գրամ գօնթուրաթ իչիւն 1000 լիրալըգ մէօթէպէր պիր պանգանն քէֆիլէթ սէնէտինի համիլէն սիւարի տայիրէսինատ միւթէչէքքիւլ գօմիսիօնը մախսուսընա միւրատանաթ իյլէմիլերի իլան օլընը։

18 Քեան. Սանի 325 1—3

ԻԲԻՆՃԻ ՄԱՀՔԻՄԷՍԻ ԹԻՃԱՐԻԹՏԷՆ

Պալըգ Բազարընատա Թաշճըլարատա 257 նօմէրօլը մաղազատա բէյնէրճիլիքչէ վէ ախիրէն Գաշըգճը խանընատա մանիֆաթուրաճըլըգլա մէշղուլ իքէն, թալէպը վագը իւզերինէ իքինճի մահքէմէյի թիճարէթճէ 20 մայը 324 թարիխինատ ղըյապէն իֆլասընա հիւքմ օլընմըշ օլան Գօսթաքի Դավրիլիճինին մատասը մուամէլաթընընէղարէթի ախիրէն պա գարարը մահքէմէ էօհտէմէ թէվտի օլընարագ մուամէլաթը մէզքիւրէնին մէշհուտ օլան նօգսանը իքամլ իտիլմիշվէ կէչի ասհապը մաթլուպ գօնգօրատաթօ միւգաքէրէսի իչիւն զալէթալար վասիթասըյլա խարէն իլանաթլա 7 մարթ 325 թարիխինատ իթթիմատյա տավէթ իտիլմիշլերատ ատ 31 մարթ 325 թարիխինատ գատար 3 ատֆա թալիգէ օղրատընը օլպապատ թուբուլան զապթ վարագալարընատան նիմայան օլան պու իճթիմալարատա ճէբէյան էյլէյէն միւգաքերէ նէտէն իպարթի օլընընա վէ մուամէլաթը իֆլասիյէ գանընը պիր նէճթիճէյի գանունիյէյէ իգթիրան էյլէտիյինէ այիր գայա վէ սէրահաթա ատաքրէս օլընամատը վէ միւֆլիսին իսթիատատը իւզերինէ մատանընն թէէմին ըմէնֆաաթը միթալատասըյլա Մագրիքէօյինատ քեյնին խանէ հիսսէլերինին ֆիրուսթը սինիիգէր թարաֆընատան թալէպ իտիլմէքէ պէրապէր ահվալը իֆլասա այիր ատ բաբար վերիլմիշ օլաբընընատան պու պապատ վէ միւմքինն կէօրնէլիյի հալատ մէճլիս Թարաֆընատան թէքլիֆ իտիլէճէք գօնգօրատաթօ հագընատա իճրայի միւգաքերէ օլընմագ իւզրէ միւֆլիսի մէզգուտ զիմմէթինատ ալատաղընը իսպաթ վէ եա միւվագգաթէն գայա վէ գապուլ իթթիրմիշ օլան ալատագլըլարը 25 քեան. սանի 325 թարիխինատ միւատաթֆ բազար էրթէսի կիւնի մահքէմէի մէզպուրէյէ կէլմէլերի իլան օլունը։

ՄԱՍԱ ՄԷՄՈՒՐը

17 քեան. սանի 325

ԻՏԱՐԷի ՄԱԽՍՈՒՍԷՏԷՆ

Այրոն վիլայէթի քիմեակերի էճզասը ԳԱՆԶԻԿ. Պէյօղլու միւթէսարբիքը թապիպի ՃՕՐՃի։

Պալատէքի նամբարա մահքիւք իքի ատէտ մէօհր սահիպլերինին Իսաբրէի Մախսուսէյէ միւրաճաաթա ախզ էլէմէլերի լիւզումը իլան օլունը։

18 Քեանունը սանի 1325

ՇԵՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻՆՏԷՆ

Էմանէթ հէյէթի ֆէնենիյէսինէ իգթիզա իտէն իւչ եիւզ էվրագ գութուսընն պէհէրի 8 էր ղրուշա թալէպի իւզերինատ օլուպ Նէոսպալընը պուլաբզը հալատ Քեան. սան. սին 21 Նճի կիւնիւ իհալէյի էվվելկիյէսի վէ 48 սաաթ միրուրինատ իհալէյի գաթիյէսի իճրա գելընաճաղընատան թալիպ օլանլարընն թէէմինաթ ագչէլերինին միւթահարպէն Շեհր էմանէթի մեճլիսինէ կէլմէլերի։ 1—2

18 Քեան. սանի 325

ԷՊԻՎԷՃՆԷ ՄԻԻԺՏԷ

Տեվրը իսթիպատատա հեր քէսին արզու իտուպ տա էլատ իտէմէտիկի Գուլիսան Լուսինեանընն պէօյիւք լուզեթ քիթապը ֆօրմա ֆօրմա նէշր իտիլմէքատ վէ մէքթէպ թալէպէկեանընա պէօյիւք սուհուլէթ վերմէքատ իտի. չիտատ պիրինճի ճիլտի խիթամ պուլուպ, մէզգրի ֆիրուսթա գօնմըշ օլուսընընատան, էպէվէյն՝ քէնտի էվլատարընա միւքէմմէլ պիր լուզեթ քիթապը իհտա իթմէք արզու իտէրէք իսէ, պունատան պիրէր տանէ իսինմէէրինին թավսիյէ իտերիզ։ Իքինճի ճիլտին ֆօրմատարը տա հազրը օլուպ նէշր օլընմագա պաշլանմըշ ատբ։

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ

1896 ոէնէսի 100ատ 5 ֆայիզլի իսթիգրազ թահվիլաթընն 1)14 յունվ. տա վատէսի կէլէճէք 27 նօ.լը գուբոն մէզգիւր թարիխէն իթթիպարէն Պանգը Օսմանինին Գալաթա մէրքէզինատ վէ բազարատան մատատա այիր կիւնլերատ ալաֆր. սաաթ 10ատն 2 պուչուղա գատար վէ եալընընզ ճումատա կիւնլերի սաաթ 10ատն 12յէ գատար թէէտիյէ օլընաճաղը համիլլերինէ իլան օլընը։

Պօրթրօլը գուբօնլարա պէտէլ, համիլլերէ Պանգը Օսմանինին մէրքէզի վէզնէսինատէն 10 կիւն սօնրա էօտէնմէք իւզրէ պիր մագպուզ վերիլէճէք ատբ։

*** 1908 սէնէսի 100ատ 4 ֆայիզլի Օսմանլը իսթիգրազընն 1)14 յունվ. թարիխլի 1 նօ.լը գուբոն։ մէզգիւր թարիխատէն իթթիպարէն Պանգը Օսմանինին Գալաթա մէրքէզինատ վէ բազարատան մատատա այիր կիւնլերատ ալաֆր. սաաթ 10ատն 2 պուչուղա գատար վէ եալընընզ ճումատա կիւնլերի 10ատն 12յէ գատար թէէտիյէ օլընաճաղը համիլլերինէ իլան օլընը։

Պօրթրօլը գուբօնլարա պէտէ՞լ, համիլլերէ Պանգը Իսմանինին մէրքէզի վէզնէսինատէն 10 կիւն սօնրա էօտէնմէք իւզրէ պիր մագպուզ վերիլէճէք ատբ։

*** 1904 սէնէսի 100ատ 4 ֆայիզլի իսթիգրազընն 1)14 յունվ. թարիխլի 7 նօ.լը գուբոն, մէզգիւր թարիխատէն իթթիպարէն Օսմանլը պանգասընընն Գալաթա մէրքէզինատ բազարատան մատատա այիր կիւնլերատ ալաֆր. սաաթ 10 ատն 2 պուչուղա վէ եալընընզ ճի մատ կիւնլերի սաաթ 10ատն 12յէ գատար թէէտիյէ էտիլճէճէյի համիլլերինէ իլան օլընը։

Պօրթրօլը գուբօնլարա պէտէլ, համիլլերէ պանգը Օսմանինին մէրքէզ վէզնէսինատէն 10 կիւն սօնրա թէէտիյէ օլընմագ իւզրէ պիր մագպուզ վերիլէճէք ատբ։ 12—6

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՅԻ

Օսմ. Իւնիֆիէ ազչ. գաբ.	103.42
» » էն եիւքսէք	103.26½
» » էն աշաղը	103.01
Պու սապակ աչըլըը ք. ք.	103.02
Ռում. Շամ. ազչ. գաբ. Ֆր.	213.5/8
» » էն եիւքսէք Ֆր.	215 ½
» » էն աշաղը Ֆր.	213.5/8
» » պու սպկ. աչ. Ֆր.	214.

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սէլանիկ »	Ֆր.	136.
Միտիլլի »	Լ. Օ.	6.25
Օսմ. Բէյժի Տուխան	Լ. Օ.	17.25
Օսմ. Սիկուրթա	Լ. Օ.	4.37
Թրամվայ ագսիօն	Լ. Օ.	8.35
Թրամվայ Ժուխանա	Լ. Օ.	4.35
Թրամվայ Օպլիկ.	Ֆր.	490.
Սթամպօլ Սու Շերքէթի	Ֆր.	321.
Շերքէթի Խայրիյէ	Լ. Օ.	39.
Շերքէթի » Համա.	Լ.0	1.17
Պալիա Գարայտը	Ֆր.	432.
Էբեյլի Մատէնի	Ֆր.	185.
Գարասու Օրթինէր	Ֆր.	25.
» Բրիվիլեժիէ	Ֆր.	25.
Գասանարա Օրթինէր	Ֆր.	153.
» Բրիվիլեժիէ	Ֆր.	155.
Անատօլու չըմէն.	% 60 Ի.Լ.	14.90
Նէֆֆ Քէօֆա Թրամվայ	Լ.Օ.	2.

ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԷՃՆԷՊԻ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

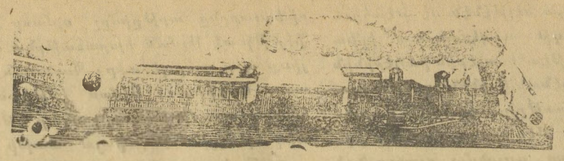
Գրէտէ Ֆօնս.Լէժբա	1886 Ֆր.	324.
» » »	1903 Ֆր.	265.50
%5 Եունան	1881 Ֆր.	250
Պանգնասիօն.ազկրէս	1880 Ֆր.	426.
» » »	1903 Լ. Օ.	4.50
Լավրիօմ մատէնի	Ֆր.	59.
Թրանսվալ	Ֆր.	75.50
Զարթըրա	Ֆր.	39.50

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹը

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.ատն	Ղ.Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆրագը	108.
Մէճիտիյէ	100.
Ինկիլիզ լիրասը	110.05
Ֆրանսըզ լիրասը	87.20
Բօլ	90.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.58
Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	22.88

ՇԱՐԳ

ՏԵՐՍԱԱԾՏԷԹ ԻԼԷ



1909 տարի. Նոյմ. 1տէն Իթիհատարէն եէնի Իրանա տէկին եօլ Թարիքասը.

ՇԸՄԷՆՏԼՖԷՐԼԷՐԻ

ԹԱՄԱՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷՑԷՆ

ՆՈՒՄԷՐՈ ԹԱՍԻՍՕՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
	Սպասհան Եօլէնէ գասաբ											Վագթը Հարէքէթ							Էօլէնտէն ագշամ գասաբ					
Թամպոլ	6 09	6 45	7 18	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 30	3 57	4 25	5 00	5 08	5 25	5 54	6 22	6 50	7 20
Գումգաբու	6 24	6 55	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 40	4 07	4 35	5 10	5 18	5 35	6 04	6 32	7 00	7 30
Եէնիգաբու		6 59	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 11	4 40		5 22	5 39	6 08	6 36	7 04	7 34
Սամաթիա		7 04	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 16	4 46		5 27	5 44	6 14	6 42	7 09	7 39
Եէնէգուլէ	6 43	7 09	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 21	4 51		5 30	5 49	6 19	6 47	7 13	7 44
Մագրիբէօյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 35		10 41	11 09	11 55	12 39	1 40		2 53	3 18	4 06	4 36	5 06	5 28		6 04	6 31	6 59	7 25	7 56
Այթէֆանօ	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 03			4 48	5 16	5 38		6 14	6 41	7 11	7 35	8 06
Գիւլիւք Զէյմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					4 56						7 19		

ԳԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷՑԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	59 Ա
	Սպասհան Եօլէնէ գասաբ										Վագթը Հարէքէթ								Էօլէնտէն ագշամ գասաբ									
Գիւլիւք Զէյմէճէ			6 36							9 51					12 51				2 28								7 20	
Այթէֆանօ	6 17	6 47	7 27	8 01		8 26	8 59			10 02			11 17		1 02				2 39			5 36					7 35	
Մագրիբէօյ	6 29	6 59	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 14	10 39		11 29	11 53	1 14	2 24	2 51			3 35		5 18	5 50	6 21	6 45		7 54	
Նէգուլէ	6 44	7 11	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 28	3 37	4 07	4 38	5 30	6 02	6 33	6 57		8 16	
Սամաթիա	6 47	7 15	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	3 32	3 56	4 23	4 57	5 51	6 20	6 48	7 16			
Եէնիգաբու	6 52	7 21	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	3 37	4 00	4 28	5 03	5 55	6 24	6 53	7 22			
Գումգաբու	6 57	7 26	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	3 42	4 05	4 33	5 16	6 02	6 30	6 58	7 28		8 34	
Թամպոլ	7 05	7 34	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	3 50	4 13	4 41	5 24	6 10	6 38	7 06	7 36		8 43	

Իթիար.—Եէնի իլանա տէկին 8, 10, 16, 34, 36, 9, 13, 29, 41, վէ 43 նումէրօլը գաթարլարը՝ եալընըզ է սապահը Զէյմէճէ ճանբանա տուրանագլա Բէք օ գասաբ հէվալէլի օլմայան եւէքլէր՝ պիլա խաթիանա էկի գաթարտան գասագլ օլունճաղլար ադը. լյանի հէվալէլի օլան եւէքլէր՝ եալը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտան գասագլ օլունճաղլար ադը.
Շարդէ եվրօրանէն վագթ՝ Ցերսասէթ ատաթ իւզերինէ է ատգիգա նիէրի տեր.

ՇԱՐԳ

ՏԵՐՍԱԱԾՏԷԹ ԻԼԷ

ՏՂԱՅՈՑ ՊԱՏՈՒՀԱՍԸ

ԱՊՈՊԼԱԹԵՌԻՈՒԹԻՒՆԸ (Մաշիրիզմ) պէտք է խնամով եւ շուտով դարմանել. ապա թէ ոչ սոյն հիւանդութեան ենթակայ խեղճ մանուկը իր կեանքին բովանդակ տեւողութեան մէջ խեղանդամ կը մնայ:
Հեռեւաբար դուն, ով բարի Ծնողներ, պէտք չէ զանցառու զսնուիք գործածելու այս դեղը որ այնքան գործածական է, որուն բարեւար ազդեցութիւնը ապահով, անվիճելի եւ տեւական է:

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍԿՕԹԸ

Որ պատրաստուած է մորիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սօսպի հիբոֆոսֆիթով:

Այս դեղին գործածութեամբ ձեր պզտիկ հիւանդին ոսկորները պիտի վերակազմուին, պիտի զօրանան, միսերը պիտի վերանորոգին զօրաւոր ու առողջ կերպով:

Գիտցիր պանանցնցէք այս դեղը Գիւղատնտեսներուդ մարդայով որ Էմիլսիոն Սքօթինյատուկ է:

Կ. ԾԱՆՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ:
Emulsion SCOTTS

ՄԷՍԱԺԸՐՈՒ ՄԱՐԻԹԻՄ ՀԱՅԹԱԼԸՊ ՍԷԹԷՐԼԷՐ

Անասօլու լիմանլարբլյա Պաթում, Օաէսա Տէրսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լօնդրա, վէ Տէրսաաէթ իլէ Սուրիա վէ Մէրսին ատանա մանթամամ սէյր ու սէֆիլէրլէր:
Վի ԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվարը 31ինէի բազար էրթէ. կիւնիւ «Քրիմէ» Մարսիլիատան:
Ալաֆր. փեար.ըն 1ինէի սալը կիւնիւ «Պօսֆոր» Գարա սէնիզէն.
Ալաֆր. փեար.ըն 2ինէի չարշանգ. ագշամը «Նիկէր» Մարսիլիատանը
Ալաֆր. փեար.ըն 4ինէի ճումա կիւնի«Պաղատա» Գ.անիլիս ԱԹԹԷՆԱՆ
Ալաֆր. փեար.ըն 7ինէի բազ.էրթ. կիւ.իւ «Միդոն» Մարսիլիատան:
Ալաֆր. փեար.ըն 9ինէը չարշէն. ագշամը «Սէնէկալ» Սուրիա խաթ.

ՀԱՐԱՒԼԹ ԷՏԷՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեար.ըն 3ինէի բէնէշ. կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբատան Մուրէթին սիւվար օլաբզը «Նիկէր» վաբօրը Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթաքիա, Թարապլուս, Պէյրութ, Սոֆա վէ Հայֆա: (Պէյրութա իլգ օղրայլյա Սոֆա՝ Բօրթ Սաիտ վէ Իսկէնտերիյէ իչուն ագթարմա:)
Ալաֆր.փեար.ըն 10ընճը բէնճ.կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ Գաբատան Գոմբրն սիւվար օլաբզը «Սէնէկալ» վաբօրը Իզմիր, Բիրէ, Նարբոլի վէ Մարսիլիայա:
Ալաֆր. փեար.ըն 7ինէի բազ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբատան Տիւպէթիյէնին սիւվար օլաբզը «Միդոն» վաբօրը ազորու Սամսատ.
Ալաֆր. փեար.ըն 1ինէի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբատան Մէզպերին սիւվար օլաբզը «Պօսֆոր» վաբօրը Մուտանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնդրայա:
Ալաֆր. փեար.ըն 1ինէի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբատան Ռանըն սիւվար օլաբզը «Քրիմէ» վաբօրը Սամսոն, Թրապզոն վէ Պաթում:
Ալաֆր.փեար.ըն 4ինէի ճումա կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբատան Ֆապրընն սիւվար օլաբզը «Պաղատա» վաբօրը Մարմարա Զանագգալէ Գավալա, Սէլանիկ, Շիրա, Գալամաթա Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնդրայա:
Գումքանիա ազորուան ազորուլա ԲԱՐԻԶ, ԼՕԷՏՐԱ, ԷՔՍԼԷՊԼՆ, ԺԷՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՈՆ–ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չքմէնաբքիէրլէրնին էն իւլէք սթամօնլարը իչուն տախի պիւէթ վէրէպիլիր:
1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչուն 275 ֆր, Մարսիլիա իչուն 260 ֆր.:
2ինէի մէվգը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.:

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.:
Ֆամիլիա իլէ կիւանէլէր իչուն խուսուսի շարթլար իլէ ուսհուլէթ իպրազ օլաբզը կիպի, Հինթթան Զէն, Ճաբոն, Աւսթրալիա վէ Մատակասգար իչուն ամպիմէթ վէ ամէլէթ պիւէթի տախի վէրիլիր:
Տահա զիյատէ մալիւմատ վէ թափսիլատ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթատա Մօմխանէատէ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատէնթիկենէ վէ Սթանպուլատա Պաղչէ Գաբուսընատա կէսմրիւք գուրպինէրի ատէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիրլէր:

ՄԻԻՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ
ՑԱԿՈԲ ՎԱՐԹԱՊԵՏԵԱՆ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅՐ

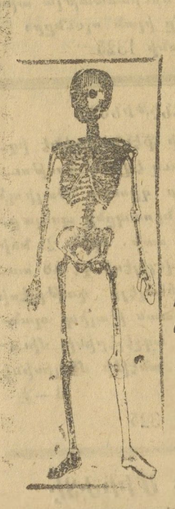
PER LO SVILUPPO E CONSERVAZIONE DEI CAPELLI

ԿԹԹՔ ԵՒ ԳՕԳԱՐՔՍԷ
ԻՍԹԻՄԱԼԻ ԴԱՅԷԹ ԳՕԼԱՅ
ՍԱԶԼԱՐԸ ԶՕՂԱԼԹՏԸՐԸՐ
ՔԻՕՓԼԷՐԻՆԻ ԳՈՒՎԱՎԷԹԼԷՆՏԻՐԻ
ՔԷԼԼԻԿԷ ԳԱՐՇԸ
ՍԱԶԼԱՐԸ ԵՈՒՄՈՒՇԱԹՏԸՐԸՐ
ԲԱՐԼԱԹՏԸՐԸՐ
Վէ
ՄՈՒՀԱՆԱԶԱՒԻՏԷՐ

ԵԷԿԵԱՆԷ ՏԷՓՕՍԸ.— Միլանօատա ՄԻԿՕՆ վէ Լիւբէքքեասը:
ՄԱՀԱԼԸ ՖԻՐՈՒԹԼԱՐԸ.— Պէյօղլուատա Թիւնէլ խանընատա Մ. Ապէրթի Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօբուլու:
Թաշրալարտան օլունան սըբարըլար իչին եալընըզ Միրան Փափազեան վէ չիւրէքքեասնա միւրաճաաթ իտէպիլիր:

PERDEPOSITO GENERALE da MIGONE & C. PROFUMIERI MILANO էր: Պաղը Ալի ճատէսինէ Նօ.եէրմի:

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ



Սթամպոլատա Պաղչէ գաբուսընատա ճէլալ պէյ խանը Թէքալլիսատ Նօ. 1 Զէյթէ Ըգբէլէթ մաղազասը

ԿԷՕՋԷ Վէ ՃԷՐՐԱՇԼՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԴ ԱԼԷԱԹ ԲԻՒՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազատա կէօզէ վէ հերբանլըղա միւթէալլիգ էնվալ ալէաթ ու էտէվատ Թօքատան վէ բերաքէնթէ օլարագ ֆիրուսթ օլունսուր:
Էղէիմէ Եուսֆագ վէ սերթ լասսիգաէն (գասէլատան մատամալ մէվատատը մուսթէնիֆթ, գասրգ պաղլարը, էնվալ չիրէնկալար, էլէքթրիք մաքինալարը, միզան իլէ հավա (պարամէթր), միզան իլա հարարէ (թէրմամէթր) վէ էլի էֆնո կէօզլիւ քէր սուլրնմագատա սրը:
Մ. Վէնսան Ֆոցաճեան հր նէկ սրքարրլարթ վէ Ֆ... տիրարթը էհվալն ֆիրսթ իլի իտրա վէ սերիսնատ իտէր:

ՏԷՕՅԶԷ ՕՐԱՆԹ ՊԱՆԳ Ա. Կ.
ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԵՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՊԷՆՏԷՐԻՕԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ԹԱՆԺԷՐ, ՀԱՄԲՈՒՐԳ.
Տէրսաաէթ Ալէման գէնէրալթօնընատա գայէ (1906 յունվ. 31ատ)

Տրէզտնէր Պանգ, Ս. Շաֆհաուզէնալէր Պանքքէրայն վէ Նայիսնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ Թարաֆրնատան մուէսսէս

ՄԷՐՌԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻՆ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՑՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ԵԱԿՈԲՆԱՆ ԵԱՆ ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻՒՊԷՍԻՆ ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ ԵԱՆ ԵՈՒՍՈՒՖԻ ԷՄԹԱԱ ԱՄՊԱՐԸ. ԿԻԼԻԿԷՆԿԵԱՆ ԵԱՆ ՍԻՐԲԷՃԻ

Գացա սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½ատան 4է գասաբ
Ճումա կիւնէրի սաաթ 9½ատան 1է գասաբ:

Մէգքիւր պանգանէն Թաարրութ գացաբը տախի օլուպ. պու գացաբարա Թէվֆիր իտէնէրէ 1000 լիրայա գասաբ օյան մէպալիգ իչին 100ատ 3½ 1000 լիրաատան դիյատէ մէպալիգ իչուն 100ատ 5 ֆանիզ իրա էյէյօր:
Գունընա պէրապէր պանգա՝ քէֆիֆէթի էվվէլէմ մահալի կոգէթալարա իլան իթիբարմէք չարթըլա ֆայիդին մզգաարընը Թէգեիա վէ ետ Թէնգիա իթմէք սէլահիյէթինի մուհաֆազա էյէր. Թէվֆիր իտիլէն մէպաղատան 200 լիրայա գասաբ օյան մէպալիգ իտիէնիրտիկի զէման կէրի ալընագիր, 200ատէն 1000 լիրայա գասաբ օյան մէպալիգ կէրի ալմագ իչուն 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավզ ագշէյի իտիբարատա իչուն ատ 0 կիւն էվվէլ պանգայա իտպարը քէֆիֆէթի իթմէք իչուն իտէր:
Մէգքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրատար իլէ էնէյի պօրատարընա միւթէալլիգ որարդյարը տախի յէրտիր միւթէտիլէ իլէ գասրգ պաղլարը, միզան իլէ հավա (պարամէթր), միզան իլա հարարէ (թէրմամէթր) վէ էլի էֆնո կէօզլիւ քէր սուլրնմագատա սրը:
Մ. Վէնսան Ֆոցաճեան հր նէկ սրքարրլարթ վէ Ֆ... տիրարթը էհվէն ֆիրսթ իլի իտրա վէ սերիսնատ իտէր:

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔՆԹԱՅԼ ՎԷ ՆՕՐԹՀՐԻՆ

ԵԱՆԿԸՆ Վ ՕՄԻՐ ԻՆՎԷՍԹՄԷՆԹ ՍԻՍԹԻՐԹ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ եէքիւնի	Ինկ. լիրաբ	9,000,000
1908 սէնէօրնատ հասիլաթը սէնէվիյէ	» »	6,031,036
1908 » իսթիյաթ ագչէսի	» »	26,320,110

Տէրսաաէթ միւթէսիլէ իլէ մզգաարը մէպլաղը քիւլի օլան սիկուրթալար գասագլ օլունսուր

ՄԱՐԻԹԱՅՄ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՊԱՅՐԻ ՍԻԿՈՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ	Ինկ. լիրաբ	500,000
Իսթիյաթ ագչէսի	» »	564,225

Խաարաթ Թազմինաթը սէրկալ Թէէթիյէ օլունսուրը կիպի, Թէէթիյաթ զաւէթէ զանի վէ քէմալը առալ ու հագգանիլէթիւ իրա օլունսուր:

Տէրսաաէթէ սումամի աճէնթէլէր
ԳԱՌՆԻԿ ՍԵՐՈՐԵԱՆ Վէ ՄԱՆՏՈՒՄԸ
Գալաթա, Մէհմէտ Ալի-Բաչա խան

Թաշրատա մուհիմմ մահալլէր իչուն միւգթէսիր աէնթ վէքիլէրի արանընդամագատա սրը:

ԼԻՒՆԻՈՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԵԼԵԸՆՍԸԷ

1828 L'UNION DE PARIS

Մէրքէզը իտարէսի Բարիզատ Վանատա մէյտանընատա

Սէրմայէ վէ իսթիյաթ 329,000,000 ֆր.: Գու Շերքէթ զայէթ մուսաֆա չէրսթի իլէ Թուրքիատա սիկուրթա գայա իտէր: Հէր նէվի սիկուրթա մուամէլատը, մէսէլա չէրսթի հալինատ միւթէլիթի (միքսթ) թրանսատա վէ սարբէ սիկուրթալարը էտրա եալեր: Շերքէթ Պանգասը Սամանը Պանգասը սրը: Թուրքիա վէ Մէսալիքը Եարդիմ իչուն միւտիրիյէթը սումամիյէ Սթամպոլատա Սալթան Համամընատա Ֆէթրիյէ օղլու Բասատը:
Միւտիրի Ուսումամը ՍԻՄՕՆ ԴԱՅՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր՝ ՄԻՀՐԱՆ Ց.-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ
Մալիքը՝ Մահրուսէյի Թարաֆընատա Խուսուսի ատանալարը վար սրը:

ՏԻՇԼԻՐԻՆ ՎԱՂԶԱԼԷՅԻ ՊԱԼԸՔ ԵԱՂԸ
ԻՂՍԷՑԷՆ ԷՐԷ ՄԻՒԺՏԷ

ԳՕԳՈՒՍԸ ԱԼԸՆՄԸՇ ՊԱԼԸՔ ԵԱՂԸ
Huile de foie de morue désodorée

Տիշլերին սրկէթի հազը Թէէմին իտէր: Ցենա հալաէ պուլունան տիշլէր իսկ հազմըզագ ինթաճ իտէրլէր: Աղղը սընէթատ ատգլամագ, տիշլերի պէյազլաթըզ չէրբիմէլերինի մէն վէ չէրբիմկէ պաշլամյանլարը Թէատրի իչուն ՍՈՒԼԱՐ ՊԷՆԷՏԻԹԷՆ ԻՐՕՒԻՐ, ԹՕՋ Վէ ՍԱՃՈՒՆԸՆԸ

գուլլանմալը քի Բաթէօր ուսուլընա եարբըլմըշ խոշ լոշկալը վէ մուզատատ Թէէֆիֆիւն տիր: Տիշլերին ատրասընատաքի միքրոպլարը վէ ֆաղղն գոգմասընը վէ ղըրթլաք վէ պօղազ իւֆիւնէթլերինի մահվ իտէր: Էն շեատ աղրյան տիշ ՍՈՒԼԱՐ ՊԷՆԷՏԻԹԷՆԷ պաթբըլմըշ բատուգ գոյլըգատա աղրը տէրհալ Թէաքին օլաբնը: Բարիսին 1900 սէրկիսինէ ճիւանը պիւթիւն տիշ իլաճլարը կէօնատերիմիշ իտի. ՍՈՒԼԱՐ ՊԷՆԷՏԻԹԷՆ տիշ իլաճլարը եալընըզ էմատլարգ ատատ իտիլտի վէ մուէսսիսէնին մուտուիրի մէզքիւր սէրկի միւրիսինէ ատգոտ Թային օլընը: Պու տիշ իլաճը ուսումամ ըթբրիյաթ մաղազալարը իլէ պէօյիւք էֆզանանէ վէ անգլալատատ սաթբրը: 52—4

ԹԻԶՄՐԹԸ ԽՍԻՐԱՑ ԻԶԻՆ
ՐՈՒՍՊԱՆԳԱՍԸ

Մուվազգաթ իտարէխանէսի, Գալաթատա, Վօյվոտա սօգաղընատա Ատալէթի խանը:
Տայիմի իտարէխանէսի.—Գալաթատա, Վօյվոտա, Պանգը Օսմանիին գարշըսընատա:
Սթանպոլ Շիւպէսի.—Սուլթան համամը մէյտանընատա:

ՇԻՐՔԹԻՆ ՄԷՐՔԻ
ՍԷՆ-ԲԷԹՐՍՊՈՒՐԳՍԱ ՏԸՐ
ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԼԵՍԻՍԻ 1871 ՍԷՆԷՍԻՆԷ
ՍՐՄԱՅՍԻ 30 ՄԻԼԵՕՆ ՐՈՒՊԻԼԻ

Շիւպէյէրի, Բարիզ, Լօնտրա վէ Ճէնեվա

Բուսիատա շիւպէյէրի.— Աքէրման, Աբքանկէլ՝ Աժտերխան, Պագու, Էգաթէրինօտար: Էլիսապէթկրատ, Քէրսոն Քիեվ, Քօզլոֆ, Քրէմանչուկ, Մոսքուա, Նիժգոլայէֆ, Նիժնի-Նովկորոտ, Նովօրոսիսք, Նովա-Նիկոլայէվսք, Օմէսա, Օմսք, Բէրմ, Բիլթավա, Ռիգա, Սարատօֆ, Սիմֆերոպ, Սիմ ֆէրոբոլ, Թոմսք, Թիումէն, Վէլիքի, Ուսթիուգ, Վիատքա-Վոլոկտա, Վօսնէսէնսք:

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, զայէթ միւսայիտ չէրայիթ իլէ հէր նէվ պանգա վէ պօրտա մուամէլէսը իլէ իչիթիալ էտէր, էմթիա իւզերինէ ավանս վէրիր, գոմիսիոնա էմթիա ֆիրուխթ վէ Սեյֆ Թապիր էտիլէն զայէթ սաղլամ տէմիր գասարար իյմար էյլէր:

—o—

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, զայէթ մէնֆասաթ պախշ ֆայիզէ, այիլէ սանսթրգարդ Թէէսիս էֆտիրմիշ:

ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ ՍԿՕԹԸ

Որ պատրաստուած է մորիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սօսպի հիբոֆոսֆիթով:

Այս դեղին գործածութեամբ ձեր պզտիկ հիւանդին ոսկորները պիտի վերակազմուին, պիտի զօրանան, միսերը պիտի վերանորոգին զօրաւոր ու առողջ կերպով:

Գիտցիր պանանցնցէք այս դեղը Գիւղատնտեսներուդ մարդայով որ Էմիլսիոն Սքօթինյատուկ է:

Կ. ԾԱՆՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ:
Emulsion SCOTTS

ՏՕՔԹ. ԶԱՐՓՃԵԱՆ

Գուլագ, պօղազ, պրունն խասբալըգլարը թապիպը միւթէխասիսի

Բարիզ Տար իւլ Ֆինունընատան մէջ. զուն վէ Պօրտօ խասթախանէսի բրօֆէսէօրը Մօրրն սապրգ մուավինի Շիշլիատէ քեային Վիյօլինին Իթթալ խասթախանէսի թապիպի խուսուսիսի Տօքթ. Զարփճեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իտէճէք խասթալարընը սալը վէ ճումատա էրթէսի կիւնինէն մատատա հէր կիւն սապահ սաաթ 2ատէն էօյլէյէ գատար քէօբրիւ պաշընատա Նարկիլէճեան էֆ. էճզախանէսինատ էօյլէտէն օսնրա Պէյ օղլունատա Աղա Ճամի ճիվարընատա Սագրզ Աղաճընատա 6 նումէրօլը խանէսինատ խասթա գասագլ վէ Թէատրի իթմէքատ տիր: Ֆուգարա մէճճանէն տիր: 78—34

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՑՑ
1910 ՏԱՐԻՈՑ

Ս. Փ. Ազգ. Հիւանդանոցիս սեպհական ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՑՑՆ հրապարակ ելած է ըստ սովորութեան շահեկան պարունակութեամբ, և կը վաճառուի Հիւանդանոցիս գրասենեակն և բոլոր գրավաճառաց քով՝ ի գին 10 գահեկան: (Կնիք)